ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 616-003.96:316.47:378.1

Амлаев Карэн Робертович, Знаменская Стояна Васильевна, Маяцкая Наталья Константиновна

АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ

В статье анализируются проблемы адаптации иностранных студентов к обучению в российском вузе, рассмотрены особенности и виды адаптации, выявлены трудности, возникающие в период обучения иностранных студентов в российском вузе. Определены условия для преодоления психологического и дидактического барьеров. Обозначены методы приспособления студента к социокультурной среде, способствующие скорейшему погружению в учебный процесс. В целом следует отметить высокий уровень адаптированности иностранных студентов СтГМУ к образовательной среде университета.

Ключевые слова: *адаптация, лингвистическая адаптация, социокультурная адаптация, психолого-педагогическая адаптация, аккультурация, дидактический барьер.*

Karen Amlaev, Stoyana Znamenskya, Natalia Mayatskaya

ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS TO TRAINING AT RUSSIAN UNIVERSITIES

The article analyzes the problems of adaptation of foreign students to training at Russian universities; describes the characteristics and types of adaptation; the difficulties arising in the period of study of foreign students at Russian universities. The conditions for overcoming the psychological and educational barriers are determined. Methods of the student's adaptation to the socio-cultural environment, contributing to the early integration in the learning process are designated. In general, it should be noted the high level of adaptation of foreign students StGMU to the educational environment of the university.

Key words: *adaptation, linguistic adaptation, socio-cultural adaptation, psychological and pedagogical adaptation, acculturation, didactic barrier.*

Развитие экспорта образовательных услуг с целью повышения конкурентоспособности российских вузов на международном рынке образования – одна из важных задач высшей российской школы. В нашем университете в настоящее время обучается более 600 иностранных граждан из 33 стран мира, 24 % из них – из стран СНГ.

Студенческая жизнь молодых людей, приехавших на учёбу в нашу страну, становится серьезным жизненным испытанием. Их контингент неоднороден по национальному составу, социальному происхождению, степени предварительной адаптации, аксиологическим ориентациям, стартовому уровню знаний. Им предстоит не только освоение нового для них вида деятельности – учебы в вузе, но и подготовка к будущей профессии [6].

Первый учебный год для прибывших в новую страну студентов становится самым сложным для адаптации к незнакомому социокультурному пространству.

Необходимость переустройства личности, «вхождения» в новую среду, возникающее в связи с этим психоэмоциональное напряжение, а также смена климата становятся главными причинами психофизиологических трудностей.

В процессе преодоления различий в системах образования, адаптации к системе контроля знаний и новым требованиям, языковой подготовки большинство студентов испытывают учебно-познавательные трудности. Особую сложность для них представляет необходимость организации учебного процесса с использованием принципа «выращивания» знаний, предполагающих саморазвитие личности, умение работать самостоятельно.

Решая коммуникативные проблемы, возникающие с администрацией факультета, одногруппниками и преподавателями, студенты-иностранцы испытывают социокультурные трудности. Необходимость преодоления языкового барьера мешает освоению нового культурного и социального пространства.

Лишенные привычного бытового комфорта, студенты не могут сосредоточиться на учебе – им мешают плохие жилищные условия, необходимость стирки, готовки, непредвиденный расход денег, присылаемых родителями. Большое влияние на формирование адаптационных навыков у иностранных студентов оказывают культурные традиции и региональные особенности. Для студентов, плохо знающих особенности русского менталитета, принятые нормы этикета, процесс аккультурации может затянуться на длительное время [4].

Различные по своему происхождению вышеуказанные трудности могут носить субъективный характер из-за слабой подготовки, дефектов воспитания в школе или семье, но могут быть и объективно неизбежными. Тем не менее личность студента как будущего специалиста с высшим образованием развивается в ряде направлений. Укрепление профессиональной направленности происходит благодаря развитию необходимых способностей, «профессионализации» психических процессов, усилению чувства долга. Устойчивость личности студента и общая зрелость повышаются на базе профессионального и социального опыта. С укреплением профессиональной самостоятельности, готовности к будущей практической работе наблюдается рост интереса личности студента к своей будущей профессии [6]. Именно поэтому для иностранных студентов проблема адаптации является актуальной.

На факультете иностранных студентов СтГМУ реализуется Программа по адаптации иностранных студентов. Процесс адаптации в ней представлен различными этапами, видами и формами. Виды адаптации (лингвистическая, социокультурная и психолого-педагогическая) на любом этапе остаются постоянными, так как процесс адаптации представляет непрерывный процесс и продолжается весь период пребывания иностранца в России [5].

Самым важным и необходимым условием для приспособления иностранного студента к жизни в инонациональной среде, а также для включения в учебный процесс вуза является лингвистическая адаптация. Изучение чужого языка – это всегда преодоление психологического барьера, с которым не всем под силу справиться.

Реализация этого процесса происходит наиболее успешно на занятиях по русскому языку. Обучение русскому языку максимально приближено к условиям и целям реального использования языка и предполагает овладение лексико-грамматическим материалом, необходимым для социальной коммуникации: студентам предлагается языковой материал, отражающий актуальную информацию о России, о русской культуре, литературе, традициях, о правилах и нормах поведения в конкретной речевой ситуации [3].

Содержание учебно-методического комплекса сконструировано таким образом, чтобы, с одной стороны, студенты получали непосредственное представление о России и ее жителях через сюжетную линию и героев книги, а с другой – имели бы базу для непосредственного сравнения культурных традиций своего и русского народов. С первого занятия студенты знакомятся с перспективами будущих специалистов в России, учатся сопоставлять и анализировать проблемы в этой области, что расширяет их межкультурный потенциал [2].

Кафедра русского языка активно включает иностранных студентов и в освоение специальной медицинской лексики, в изучение текстов по основным разделам медицинской науки, готовит их к профессионально ориентированному общению, при этом учитывается принцип профессиональной направленности обучения, что способствует адаптации иностранных учащихся к обучению в вузе.

С лингвистической адаптацией тесным образом связана социокультурная адаптация, которая является основополагающим фактором, определяющим в большинстве случаев эффективность образовательного процесса в целом, и подразумевает приспособление индивида (или группы) к условиям новой социокультурной среды, а следовательно, и к новым ценностям, ориентациям, нормам поведе-

ния, традициям, чтобы успешно существовать в новом окружении. Так, ежегодно проводится традиционный конкурс «Читаем стихи по-русски», который посвящается русским поэтам А. С. Пушкину, М. Ю. Лермонтову, С. Есенину, и др., знаменательным датам России. Ежегодные «круглые столы» для студентов 4 курса «Врач – это не профессия, врач – это образ жизни», «Дорогами войны» отражают уровень сформированности коммуникативной компетентности иностранных студентов, а значит, адаптации к культурным традициям, обычаям России.

Ускорить адаптационный процесс студентам помогают все, кто в силу своих функциональных обязанностей сталкивается с иностранными студентами: сотрудники деканата, преподаватели кафедры русского языка и специальных кафедр, кураторы групп, лидеры землячеств, представители фирм-посредников, через которые студенты прибыли на обучение, сотрудники общежитий, созданные на факультете органы самоуправления и т.д.

Встречи в аэропорту, на вокзалах, расселение в общежития, ознакомление с правилами проживания и поведения в РФ в общежитии, прохождение медицинского осмотра, беседы об имидже студента, помощь в получении страховых полисов, учебников в библиотеке, регистрация, продление виз – вот неполный перечень обязанностей агентов социализации, которые призваны помочь иностранным студентам быстрее приспособиться к жизни в России и обучению в вузе.

На 1–3 курсах введены должности кураторов групп иностранных студентов из числа преподавателей кафедры русского языка, иностранных языков и др., которые осуществляют повседневный контроль текущей успеваемости, проводят работу по ознакомлению с особенностями проживания в РФ, оказывают студентам консультативную помощь при аренде квартир, контролируют состояние здоровья студентов, содействуют (через деканат) в оказании консультативной и лечебной помощи, обучают студентов поведению в новой для них социальной среде, включая пользование общественным транспортом, совершение покупок в магазине, приобретение одежды по сезону, проводят воспитательную и внеурочную работу со студентами [5].

Активная культурная и социальная жизнь, дружеские связи, ежегодно проводимые на факультете мероприятия, такие как вечер первокурсников «Давайте познакомимся!», встреча первокурсников с лучшими студентами факультета, реально помогают преодолеть многие трудности вхождения в новую культуру, в коллектив.

Положительное влияние на адаптацию оказывает деловая и эмоциональная включенность студента в жизнь коллектива, насыщенная общественная деятельность в студенческой среде, активное участие в общих вузовских мероприятиях, например, подготовка совместных праздников, спортивных соревнований, музыкальных фестивалей.

Практика обучения показывает, что процесс адаптации иностранных студентов из разных стран и регионов различен. Этим объясняется удаленность двух культур – родной и новой. Если внешние факторы родной и чужой страны имеют значительные отличия (климат, география и др.), адаптация проходит тяжелее. Религия, национальная еда, культура, обычаи – все эти аспекты также играют свою роль [3].

От успешности адаптации студента к образовательной среде вуза во многом зависят профессиональный, карьерный рост и личностное развитие будущего специалиста.

Обучение иностранных студентов в медицинском вузе России призвано решать круг проблем, которые не являются актуальными для российских студентов. Это совершенно новые условия обучения, методы, система оценок и т. д. Именно в процессе целенаправленной психолого-педагогической адаптации можно решить эти проблемы. Поэтому адаптационная Программа предусматривает знакомство с университетом и его историей. На факультете создан музей истории факультета и международной деятельности. С использованием его материалов проводятся кураторские часы, «круглые столы». Наши иностранные студенты постоянно встречаются с руководством вуза: ректором, проректорами, деканом. Программа также предусматривает проведение мероприятий профессиональной направленности, формирующих личность врача, знакомство с информацией о российском здравоох-

ранении, о ведущих учёных университета, посещение клиник, а также участие в научных студенческих конференциях. Гордостью факультета является проведение научной конференции для студентов и молодых учёных с международным участием на английском языке «Актуальные проблемы медицины», в которой участвует большое количество иностранных студентов. В рамках конференции ежегодно проводится телемост между СтГМУ и университетами Индии, читаются лекции различной тематики зарубежными профессорами.

Мероприятия этого блока способствуют самовоспитанию и самоопределению личности студента. В рамках Программы контролируется состояние и уровень социально-культурной адаптации иностранных студентов.

Для преодоления дидактического барьера общего и высшего образования, различных национальных образовательных систем при организации учебно-воспитательного процесса студентов-иностранцев в университете созданы определённые условия: включение в учебный план специальных дисциплин; англоязычное преподавание в вузе; обеспеченность соответствующей учебно-методической литературой; специальная подготовка преподавателей; русскоязычная подготовка иностранных студентов.

Используются различные методы исследований, направленные на выявление факторов, влияющих на включённость иностранного студента в учебно-воспитательный процесс (целевые установки на обучение, ценностные ориентации, оценки вузовских мероприятий разного уровня, жизнь в многонациональном общежитии и др.): метод наблюдения, тестирование, анкетирование, результаты эмоционального общения, интервью и др.

Приводим некоторые данные результатов проведённого анкетирования (декабрь 2015 г.) обучающихся факультета иностранных студентов СтГМУ, в котором участвовало 304 студента 1–6 курсов и учащихся подготовительного отделения из 33 стран мира (таблица). 73,4 % опрошенных оценили все виды деятельности на «отлично» и «хорошо»; 20,4 % – на «удовлетворительно»; 6,2 % – на «плохо» и «очень плохо».

Таблица

Результаты проведённого анкетирования обучающихся факультета иностранных студентов СтГМУ и учащихся подготовительного отделения

Вид деятельности	отлично	хорошо	удовлетвори-тельно	плохо	очень плохо
Организация учебного процесса	121 (39,8 %)	105 (34,54 %)	73 (24,01 %)	5 (1,65 %)	0
Условия жизни в общежитии	38 (12,5 %)	105 (34,54 %)	106 (34,86 %)	34 (11,18 %)	21 (6,92 %)
Питание в столовой	66 (21,70 %)	113 (37,17 %)	85 (27,95 %)	20 (6,68 %)	20 (6,68%)
Безопасность в университете	156 (51,32 %)	109 (35,85 %)	38 (12,5 %)	1 (0,33 %)	0
Безопасность в городе, на улицах	138 (45,39 %)	139 (45,73 %)	22 (7,24 %)	5 (1,64 %)	0
Работа деканата факультета иностранных студентов	139 (45,73 %)	110 (36,18 %)	48 (15,79 %)	7 (2,3 %)	0

Большинство иностранных студентов высоко оценило свои деловые отношения с руководством университета, преподавателями и сокурсниками, российскими студентами, что свидетельствует об их эффективной социально-психологической адаптации.

Основные пожелания в адрес руководства университета иностранные студенты высказали в отношении пополнения фондов библиотеки современными учебниками на иностранных языках; увеличения количества часов изучения русского языка; преподавания большей части предметов на английском языке (для англоязычного отделения); повышения уровня лингвистической компетенции преподавателей, ведущих занятия на языке-посреднике (английском); разнообразия меню в студенческой столовой; создания более комфортных условий проживания и занятий спортом в интернаци-

ональном общежитии (оборудование тренажёрного зала, скейтборд-площадки), так как физкультурно-оздоровительный комплекс университета находится далеко от места проживания иностранных студентов.

Несмотря на наличие небольшого процента неудовлетворительных оценок материально-бытовых условий проживания в общежитии и питания, сам факт проживания иностранных студентов в общежитии благотворно влияет на их адаптацию к университетской действительности (налаживаются отношения с большим числом студентов, происходит обмен опытом учебы и жизни в России) [6].

В целом следует отметить высокий уровень адаптированности иностранных студентов СтГМУ к образовательной среде университета, в которой они не просто получают образование, но и живут в течение длительного периода времени, активно участвуя во всех видах деятельности наравне с российскими студентами [1].

Тем не менее руководству и сотрудникам структурных подразделений университета при планировании своей деятельности необходимо ориентироваться на рекомендации иностранных студентов, учитывать все виды адаптации при организации образовательного процесса.

Литература

1. Витковская М. И., Троцук И. В. Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учёбы в России на примере РУДН / Вестник РУДН, Серия «Социология». 2004. № 7. С. 267–283.
2. Занина Л. В. Аккультурация: профессионально-педагогические и лингвистические основы: монография / Л. В. Занина, С. В. Знаменская, Н. К. Маяцкая, Е. В. Болкунова. Ставрополь: Изд-во СтГМУ. – 2014. – 139 с.
3. Знаменская С. В., Маяцкая Н. К., Анисимова Н. А. Об адаптации иностранных граждан к обучению вузе как основополагающем факторе эффективности образовательного процесса// Проблемы подготовки специалистов высшей школы в современных социокультурных условиях: сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции: Ставрополь: Изд-во СтГМУ, 2013. С. 108–115.
4. Кривцова И. О. Социокультурная адаптация иностранных студентов к образовательной среде российского вуза (на примере Воронежской государственной медицинской академии им. Н. Н. Бурденко) // Фундаментальные исследования. 2011. № 8. С. 284–288.
5. Приоритетные направления международной деятельности ВолгГМУ 2003–2008 гг. / А. А. Спасов, Р. А. Кудрин, Д. Н. Емельянов и др.; под ред. В. И. Петрова. Волгоград: Изд-во ВолгГМУ, 2008. 70 с.
6. Редько Л. Л., Лобейко Ю. А. Психолого-педагогическая поддержка адаптации студента-первокурсника в вузе: учебное пособие. М.: Илекса, 2008. 296 с.